

ZHENG NENGLIANG

根据教育部最新版《全日制义务教育语文课程标准》编写

小飞侠彼得·潘

原著◎(英国)詹姆斯·巴里

彩图注音版



联合
推荐

小学新课标正能量阅读书系



吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位

··· 彩图注音版 ···

小学新课标正能量阅读书系

小飞侠彼得·潘

PETER PAN

原著◎(英国) 詹姆斯·巴里 改编◎于淑清



与经典同行，提升阅读正能量 ★ 与大师为伍，领略名著真魅力



图书在版编目(CIP)数据

小飞侠彼得·潘 / (英) 巴里 (Barrie, J.M.) 著 ;

于淑清编. -- 长春 : 吉林美术出版社, 2013.12

(小学新课标正能量阅读书系)

ISBN 978-7-5386-8010-2

I. ①小… II. ①巴… ②于… III. ①童话—英国—

近代—缩写 IV. ①I561.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 282430 号

小学新课标正能量阅读书系

小飞侠彼得·潘

原 著	(英国) 詹姆斯·巴里
改 编	于淑清
出 版 人	赵国强
选题策划统筹	功 一
责 任 编 辑	马 杰
责 任 校 对	沈蓓蕾
设 计 制 作	 吉林文化工作室
开 本	720mm×1000mm 1/16
字 数	80 千字
印 张	9
版 次	2014 年 1 月第 1 版
印 次	2014 年 1 月第 1 次印刷

出 版 行	吉林美术出版社
地 址	吉林大成图文文化传播有限责任公司 长春市人民大街 4646 号
邮 编	130021
电 话	0431-86037809/0431-81153894
网 址	www.jlmspress.com
印 刷	莱芜市新华印刷有限公司

ISBN 978-7-5386-8010-2

定价: 16.90 元

小学新课标正能量阅读书系

目录 · 小飞侠彼得·潘 ·

CONTENTS



窗外飞来的彼得·潘	006
影 子	018
走啦,走啦	029
飞向永无岛	042
温迪受伤	052
温迪妈妈	061

遭遇战	071
彼得爸爸.....	085
温迪妈妈的故事.....	091
被 袭	101
叮叮铃受伤了.....	104
海盗船	111
决 战.....	117
回家喽	127
温迪长大了.....	132

ZHENG
NENGLIANG

根据教育部最新版《全日制义务教育语文课程标准》编写

小飞侠彼得·潘

原著◎(英国)詹姆斯·巴里

彩图注音版



小学新课标正能量阅读书系



吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位

ZHENG NENGLIANG

五星级绿色阅读

小学新课标正能量阅读书系

安徒生童话
格林童话
木偶奇遇记
伊索寓言
尼尔斯骑鹅旅行记
孩子王
绿山墙的安妮
小鹿斑比
柳林风声
小飞侠彼得·潘
童年
秘密花园
爱丽丝漫游仙境记
红楼梦
西游记
三国演义
水浒传
成语故事
八十天环游地球
海底两万里
昆虫记
爱的教育
列那狐的故事
鲁滨孙漂流记
绿野仙踪
假如给我三天光明
洋葱头历险记
一千零一夜
稻草人
宝葫芦的秘密

选题策划统筹 功一
责任编辑 马杰



绿色印刷产品

扫描二维码
书讯早知道



上架指南：少儿文学

ISBN 978-7-5386-8010-2



9 787538 680102 >

定价：16.90 元

... 彩图注音版 ...

小学新课标正能量阅读书系

小飞侠彼得·潘

PETER PAN

原著◎(英国) 詹姆斯·巴里 改编◎于淑清



与经典同行，提升阅读正能量 ★ 与大师为伍，领略名著真魅力

吉林美术出版社 | 全国百佳图书出版单位 · 长春 ·

小学新课标正能量阅读书系

目录 · 小飞侠彼得 · 潘 · CONTENTS



窗外飞来的彼得 · 潘	006
影 子	018
走啦,走啦	029
飞向永无岛	042
温迪受伤	052
温迪妈妈	061

遭遇战	071
彼得爸爸	085
温迪妈妈的故事	091
被 袭	101
叮叮铃受伤了	104
海盗船	111
决 战	117
回家喽	127
温迪长大了	132



chuāng wài fēi lái de pēi dé · pān 窗外飞来的彼得·潘

suǒ yǒu de hái zǐ dōu yào zhǎng dà de tā men yě dōu huì hěn kuài zhī
所有的孩子都要长大的，他们也都会很快知

dào zì jǐ jiāng yào zhǎng dà chéng rén
道自己将要长大成人。

wēn dí shì zài liǎng suì shí zhī dào zhè jiàn shì de yī tiān tā zài
温迪是在两岁时知道这件事的。一天，她在

huā yuán lǐ wán er dá lín tài tai kàn zhe nǚ ér kě ài de mú yàng shuō
花园里玩儿。达林太太看着女儿可爱的模样，说：

yào shì nǐ yǒng yuǎn dōu zhǎng bù dà gāi duō hǎo jiù shì cóng nà tiān qǐ
“要是你永远都长不大该多好！”就是从那天起，

wēn dí míng bai le bù guǎn yuàn bù yuàn yì tā zhōng guī shì yào zhǎng dà de
温迪明白了，不管愿不愿意，她终归是要长大的。

dá lín yī jiā zhù zài yī suǒ bù suàn dà de zhái zi lǐ zhè shì yī
达林一家住在一所不算大的宅子里，这是一

gè wēn xīn ér kuài lè de xiǎo jiā
个温馨而快乐的小家。

dá lín tài tai xìng gé kāi lǎng xiào qǐ lái tián tián de zuǐ jiǎo zǒng
达林太太性格开朗，笑起来甜甜的，嘴角总

shì guà zhe yī gè wēn dí dé bu dào de wēn dá lín xiān sheng shì zhè yàng qǐ
是挂着一个温迪得不到的吻。达林先生是这样娶

dào tā de zài tā hái méi chū jià yǐ qián zhōu wéi yǒu hěn duō yōu xiù
到她的——在她还没出嫁以前，周围有很多优秀

de nán shì ài mù tā tā men dōu zhēng xiān kǒng hòu de pǎo qù tā jiā qiú hūn
的男士爱慕她，他们都争先恐后地跑去她家求婚，

jiù zài tā men zhēng lùn shéi gāi dì yī gè jìn qù de shí hòu dá lín xiān sheng
就在他们争论谁该第一个进去的时候，达林先生

gù le yī liàng mǎ chē qiǎng zài tā men qián tóu lái dào tā jiā lǐ yíng dé
雇了一辆马车，抢在他们前头来到她家里，赢得

le tā de fāng xīn
了她的芳心。

dá lín tài tai gāng jié hūn shí měi tiān dōu huì jì zhàng kě shì jiàn
 达林太太刚结婚时，每天都会记账。可是渐
 jiàn de zhàngběn kāi shǐ bèi diū zài yī biān yīn wèi tā de ér nǚ men xiāng
 渐地，账本开始被丢在一边，因为她的儿女们相
 jì chūshēng le xiān shì wēn dí jiē zhe shì yuē hàn zuì hòu shì mài kè ěr
 继出生了。先是温迪，接着是约翰，最后是迈克尔。

zhè sān gè hái zǐ měi tiān dōu huì zài bǎo mǔ de péi hù xià shàng
 这三个孩子每天都会在“保姆”的陪护下上
 yòu ér yuán suǒ wèi de bǎo mǔ shì yī zhī míng jiào nà nà de niǔ fēn
 幼儿园。所谓的“保姆”是一只名叫娜娜的纽芬
 lán dà gǒu yīn wèi jiā lǐ duō le sān gè hái zǐ gēn běn jiù méi yǒu duō
 兰大狗，因为家里多了三个孩子，根本就没有多
 yú de qián qù qǐng bǎo mǔ dàn shì zhè ge gǒu bǎo mǔ bǐ rén hái yào jìn zhí
 余的钱去请保姆。但是这个狗保姆比人还要尽
 jìn zé
 尽责。

gǒu shè jiù shè zài yù ér shì lǐ bù guǎn shí hou zhǐ yào
 狗舍就设在育儿室里。不管什么时候，只要
 hái zǐ yǒu yī diǎn er dòng jīng
 孩子有一点儿动静，
 nà nà jiù huì yī yuè ér qǐ
 娜娜就会一跃而起。
 tā hěn cōng míng zhī dào shén
 它很聪明，知道什
 me yàng de ké sou shì bù kě
 么样的咳嗽是不可
 dài màn de hái zǐ men shén
 怠慢的，孩子们什
 me shí hou gāi wéi wéi jīn
 么时候该围围巾。

měi tiān hù sòng hái zǐ
 每天护送孩子
 menshàng xué shì nà nà de zhí
 们上学是娜娜的职





zé dāng hái zǐ men guāi
责。当孩子们乖
guāi de zǒu lù shí nà
乖地走路时，娜
na jiù ān jìng de zài tā
娜就安静地在他
men shēn biān gēn zhe rú
们身边跟着；如
guǒ nǎ ge hái zǐ luàn pǎo
果哪个孩子乱跑
luàn tiào tā jiù huì yòng
乱跳，它就会用

bí zǐ bǎ tā tuī huí qù nà na zhī dào wéi tí qiú de yuē hàn dài qiú
鼻子把他推回去。娜娜知道为踢球的约翰带球
yī shèn zhì huì zài xià yǔ shí xián zhe sǎn qù yòu ér yuán
衣，甚至会在下雨时衔着伞去幼儿园。

fú ěr sà mǔ de yòu ér yuán lì yǒu yī jiān gòng bǎo mǔ men xiū xi
福尔萨姆的幼儿园里，有一间供保姆们休息
de dì xià shì nà na yě huì zài nà lǐ děng hái zǐ men wéi yī bù tóng
的地下室，娜娜也会在那里等孩子们。唯一不同
de shì bǎo mǔ men zuò zài cháng dèng shàng ér nà na zé shì fú wò zài dì
的是，保姆们坐在长凳上，而娜娜则是伏卧在地
bǎn shàng
板上。

zài jiā lǐ shí nà na hěn bù xǐ huan dá lín tài tai de péng you men
在家里时，娜娜很不喜欢达林太太的朋友们
lái yù ér shì kàn wàng hái zǐ men dàn rú guǒ tā men zhēn de lái le tā
来育儿室看望孩子们，但如果她们真的来了，它
yě jué bù dài màn tā huì xiān chē xià mài kè ěr de wéi qún gěi tā huàn
也决不怠慢。它会先扯下迈克儿的围裙，给他换
shàng nà jiàn dài lán suǐ zǐ de rán hòu bǎ wēn dī de yī qún fú píng zuì
上那件带蓝穗子的，然后把温迪的衣裙抚平，最
hòu shū lǐ yī xià yuē hàn de tóu fa
后梳理一下约翰的头发。



jiù suàn shì zhēnzhèng de bǎo mǔ yě hěn nán bǎ yù ér shì dǎ lǐ de
就算是真正的保姆，也很难把育儿室打理得

zhè yàng jīng jīng yǒu tiáo dá lín xiānsheng suī rán hěn qīng chu zhè yī diǎn dàn
这样井井有条。达林先生虽然很清楚这一点，但

tā hái shì huì zài xīn lǐ fàn dí gu hǎi pà jiē fāng lín jū xiào huà tā
他还是会在心里犯嘀咕，害怕街坊邻居笑话他。

dá lín xiānsheng bù xǐ huan nà nà hái yǒu yī gè yuán yīn nà jiù shì tā jué
达林先生不喜欢娜娜还有一个原因，那就是他觉

de nà nà bìng bù pèi fú tā
得娜娜并不佩服他。

wǒ zuì liǎo jiě tā tā kě pèi fú nǐ la qiáo zhì dá lín tài
“我最了解它，它可佩服你啦，乔治。”达林太

tai xiàng tā dān bǎo shuō rán hòu yòu gào su hái zǐ men yào zūn zhòng fù qīn
太向他担保说，然后又告诉孩子们要尊重父亲。

dá lín tài tai jīng cháng dài zhe hái zǐ men tiào qǐ huān kuài de wǔ dǎo
达林太太经常带着孩子们跳起欢快的舞蹈，

lì shā yě huì cān jiā nǚ pú lì shā shì dá lín jiā de yòu yī wèi chéng
莉莎也会参加。女仆莉莎是达林家的又一位成

yuán tā bù guò shí jǐ suì shì yī
员。她不过十几岁，是一

gè ǎi gè zǐ de xiǎo jiā huò
个矮个子的家伙。

zài yě méi yǒu bǐ dá
再也没有比达

lín yī jiā gèng dān chún kuài lè
林一家更单纯、快乐

de jiā tíng le zhí dào bǐ
的家庭了，直到彼

dé pān de lái lín
得·潘的来临。

dá lín tài tai shì zài
达林太太是在

yī cì qīng lǐ hái zǐ men xīn
一次清理孩子们心





líng de shí hòu zhī dào bǐ dé · pān de 。
灵的时候知道彼得·潘的。

nà yī cì tā xiàng suǒ yǒu de hǎo mā ma yī yàng zài hái zǐ men
那一次，她像所有的好妈妈一样，在孩子们
shuì shú yǐ hòu bāng tā men zhěng lǐ zá luàn de xīn sī
睡熟以后，帮他们整理杂乱的心思。

tā měi tiān wǎn shàng dōu huì zuò tóng yàng de shì qing — bǎ kě ài de
她每天晚上都会做同样的事情——把可爱的
dōng xī tiē dào hái zǐ men liǎn shàng bǎ bù kě ài de dōng xī quán bù shōu qǐ
东西贴到孩子们脸上，把不可爱的东西全部收起
lái dì èr tiān zǎo chén dāng hái zǐ men xǐng lái de shí hòu zuó tiān hái
来。第二天早晨，当孩子们醒来的时候，昨天还
huó yuè zài tā men xīn lǐ de wán pí niàn tóu hé huài pí qì dōu bèi fàng dào zuì
活跃在他们心里的顽皮念头和坏脾气都被放到最
dī céng ér nà xiē měi hǎo de xīn sī zé dōu bèi fàng zài le shàng miàn děng
底层，而那些美好的心思则都被放在了上面，等
zhe tā men qù shí xiàn
着他们去实现。

010

hái zǐ de xīn sī shì qí miào de yào shì nǐ pèng qiǎo kàn dào yī zhāng
孩子的心思是奇妙的，要是你碰巧看到一张
huà yǒu hái zǐ xīn sī de dì tú nǐ jiù huì fā xiàn hái zǐ de xīn sī
画有孩子心思的地图，你就会发现，孩子的心思
bìng bù shì zá luàn wú zhāng de tā men suī rán qū zhé dàn dōu tōng wǎng yī
并不是杂乱无章的，它们虽然曲折，但都通往一
gè fāng xiàng nà jiù shì yǒng wú dǎo
个方向，那就是永无岛。

qí shí wǒ men měi gè rén dōu yǒu shǔ yú zì jǐ de yǒng wú dǎo
其实，我们每个人都有属于自己的永无岛，
xiàn zài wǒ men shèn zhì hái néng tīng dào làng tāo pāi àn de shēng yīn suī rán wǒ
现在我们甚至还能听到浪涛拍岸的声音，虽然我
men yǐ jīng bù zài shàng àn
们已经不再上岸。

měi gè rén de yǒng wú dǎo dōu bù yī yàng duì yǒng wú dǎo de miáo huà
每个人的永无岛都不一样，对永无岛的描画

yě bù yī yàng yuē hàn de yǒng wú dǎo lì yǒu yī gè hú pō hú shàng fēi
也不一样。约翰的永无岛里有一个湖泊，湖上飞
zhe xǔ duō hóng hè tā zhèng zài ná jiàn shè tā men mài kè ěr nián jì xiǎo
着许多红鹤，他正在拿箭射它们；迈克尔年纪小，
tā de yǒng wú dǎo zhǐ yǒu yī zhī hóng hè ér qiě hú pō fēi zài hóng hè de
他的永无岛只有一只红鹤，而且湖泊飞在红鹤的
shàngmiàn yuē hàn zhù zài yī zhī fān kòu zài shā tān shàng de chuán lǐ mài kè
上面。约翰住在一只翻扣在沙滩上的船里；迈克
ěr zhù zài yī gè yìn dì ān rén de péng zi lì wēn dí zé zhù zài yī jiān
尔住在一个印第安人的棚子里；温迪则住在一间
yòng shù yè féng chéng de wū zi lì
用树叶缝成的屋子里。

zài tā men gè zì de yǒng wú dǎo shàng yuē hàn méi yǒu qīn yǒu mài
在他们各自的永无岛上，约翰没有亲友，迈
kè ěr yǒu shí yǒu wēn dí de chǒng wù shì yī zhī xiǎo láng崽。不过，
tā men de yǒng wú dǎo chā bié bìng bù dà
他们的永无岛差别并不大。

dá lín tài tài màn bù zài hái zǐ men de xīn lǐ shí fā xiàn nà lǐ
达林太太漫步在孩子们的心里时，发现那里
yǒu xiē dōng xī tā hěn nán lǐ jiě zài suǒ yǒu zhè
有些东西她很难理解。在所有这

xiē nán yǐ lǐ jiě de dōng
些难以理解的东

xī zhōng zuì ràng dá lín
西中，最让达林

tài tai gǎn dào mò míng qí
太太感到莫名其

miào de shì bǐ dé
妙的是“彼得·

pān zhè ge míng zi tā
潘”这个名字。它

biàn bù zài yuē hàn mài
遍布在约翰、迈





kè ěr hé wēn dí de xīn lǐ zhè shì yī gè bǐ huà cū dà de míng zì
克尔和温迪的心里。这是一个笔画粗大的名字，
zài dá lín tài tai kàn lái shèn zhì yǒu diǎn er jiāo ào
在达林太太看来甚至有点儿骄傲。

tā dí què yǒu diǎn er jiāo ào mā ma wēn dí zài mèng lì shuō
“他的确有点儿骄傲，妈妈。”温迪在梦里说。

kě tā shì shéi a wēn dí dá lín tài tai bù jiě de wèn
“可他是谁啊，温迪？”达林太太不解地问。

tā jiù shì bǐ dé pān a mā ma nǐ yīng gāi rèn shi de
“他就是彼得·潘啊，妈妈，你应该认识的。”

yú shì dá lín tài tai kāi shǐ huí yì tóng nián jiàn jiàn de xiǎng qǐ
于是，达林太太开始回忆童年，渐渐地想起

le bǐ dé pān
了彼得·潘。

tā shì yī gè hé xiān nǚ men zhù zài yī qǐ de nán hái zi yǒu hěn
他是一个和仙女们住在一起的男孩子，有很

duō yǒu qù de gù shì tóng nián shí de dá lín tài tai shì xiāng xìn bǐ dé
多有趣的故事。童年时的达林太太是相信彼得·

pān cún zài de kě shì hòu lái tā zhǎng dà le jié hūn le jiù kāi shǐ huái
潘存在的，可是后来她长大了，结婚了，就开始怀

yí shì bu shì zhēn yǒu zhè yàng yī gè rén
疑是不是真有这样一个人。

kě shì dá lín tài tai xiǎng le xiǎng shuō xiàn zài tā yīng gāi zhǎng
“可是，”达林太太想了想说，“现在他应该长

dà le a
大了啊。”

bù tā méi zhǎng dà wēn dí xiōng yǒu chéng zhú de shuō tā gēn
“不，他没长大，”温迪胸有成竹地说，“他跟

wǒ yī yàng dà wēn dí de yì sī shì bǐ dé pān de shēn tǐ hé xīn
我一样大。”温迪的意思是，彼得·潘的身体和心

líng dōu hé tā yī yàng dà tā bù zhī dào zì jǐ shì zěn me zhī dào de
灵都和她一样大。她不知道自己是怎么知道的，

fǎn zhèng tā jiù shì zhī dào
反正她就是知道。